

# JOURNAL OFFICIEL

## DE LA REPUBLIQUE DU CONGO

*paraissant le jeudi de chaque semaine à Brazzaville*

DESTINATIONS	ABONNEMENTS			NUMERO
	1 AN	6 MOIS	3 MOIS	
REPUBLIQUE DU CONGO .....	24.000	12.000	6.000	500 F CFA
	Voie aérienne exclusivement			
ETRANGER .....	38.400	19.200	9.600	800 F CFA

□ Annonces judiciaires et légales et avis divers : 460 frs la ligne (il ne sera pas compté moins de 5.000 frs par annonce ou avis).  
 Les annonces devront parvenir au plus tard le jeudi précédant la date de parution du "JO".  
 □ Propriété foncière et minière : 8.400 frs le texte. □ Déclaration d'association : 15.000 frs le texte.

DIRECTION : TEL./FAX : (+242) 281.52.42 - BOÎTE POSTALE 2.087 BRAZZAVILLE - Email : journal.officiel@sgg.cg  
 Règlement : espèces, mandat postal, chèque visé et payable en République du Congo, libellé à l'ordre du **Journal officiel**  
 et adressé à la direction du Journal officiel et de la documentation.

## SOMMAIRE

### PARTIE OFFICIELLE

#### - DECRETS ET ARRETES -

##### A - TEXTES GENERAUX

###### MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

6 mars	Arrêté n° 1223 portant organisation du concours d'entrée en classe de sixième à l'école militaire préparatoire générale LECLERC et dans les prytanées militaires étrangers.....	367
6 mars	Arrêté n° 1224 portant organisation du concours d'entrée à l'académie militaire Marien NGOUABI au titre du recrutement direct.....	368
6 mars	Arrêté n° 1225 portant organisation du concours d'entrée à l'académie militaire Marien NGOUABI au titre du recrutement semi-direct.....	369
6 mars	Arrêté n° 1226 portant organisation du concours d'entrée à l'école nationale des sous-officiers d'active de Gamboma au titre du recrutement direct.....	370

6 mars	Arrêté n° 1227 portant organisation du concours d'entrée à l'école nationale des sous-officiers d'active de Gamboma au titre du recrutement semi-direct.....	371
--------	--	-----

###### MINISTERE DE LA SANTE ET DE LA POPULATION

1 <sup>er</sup> mars	Décret n° 2023-68 portant création, attributions, organisation et fonctionnement du centre des opérations d'urgence de santé publique.....	372
----------------------	--	-----

###### MINISTERE DE LA COOPERATION INTERNATIONALE ET DE LA PROMOTION DU PARTENARIAT PUBLIC-PRIVE

6 mars	Décret n° 2023-78 portant création, attributions, organisation et fonctionnement du comité national de coordination de la coopération internationale.....	376
--------	---	-----

##### B - TEXTES PARTICULIERS

###### PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

-	Elévation et nomination.....	377
-	Nomination dans les ordres nationaux.....	377
-	Décoration.....	378

**MINISTERE DE L'INTERIEUR, DE LA DECENTRALISATION  
ET DU DEVELOPPEMENT LOCAL**

- Autorisation..... 378

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DE LA  
FRANCOPHONIE ET DES CONGOLAIS DE L'ETRANGER**

- Nomination..... 379

**MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE L'ELEVAGE  
ET DE LA PECHE**

- Nomination..... 379

**MINISTERE DES HYDROCARBURES**

- Attribution de permis d'exploitation..... 379

- Attribution de permis d'exploration..... 383

**MINISTERE DES TRANSPORTS, DE L'AVIATION CIVILE  
ET DE LA MARINE MARCHANDE**

- Agrément..... 385

- Nomination..... 409

**MINISTERE DE LA JUSTICE, DES DROITS HUMAINS  
ET DE LA PROMOTION DES PEUPLES AUTOCHTONES**

- Changement de nom patronymique..... 409

- Adjonction de nom patronymique..... 409

- Suppression de nom patronymique..... 410

- Admission au concours..... 410

**MINISTERE DU PLAN, DE LA STATISTIQUE  
ET DE L'INTEGRATION REGIONALE**

- Nomination..... 412

**MINISTERE DE L'ENERGIE  
ET DE L'HYDRAULIQUE**

- Autorisation d'activité..... 412

**PARTIE NON OFFICIELLE****- ANNONCE LEGALE -**

- Déclaration d'associations..... 413

Ce bonus ne constitue pas un coût pétrolier récupérable.

Article 6 : Les dispositions du présent décret entreront en vigueur à sa date de publication.

Article 7 : Le ministre des hydrocarbures et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Article 8 : Le présent décret sera enregistré et publié au Journal officiel de la République du Congo.

Fait à Brazzaville, le 1<sup>er</sup> mars 2023

Par le Président de la République,

Denis SASSOU-N'GUESSO

Par le Premier ministre, chef du Gouvernement,

Anatole Collinet MAKOSSO

Le ministre des hydrocarbures,

Bruno Jean Richard ITOUA

Le ministre de l'environnement, du développement durable et du bassin du Congo,

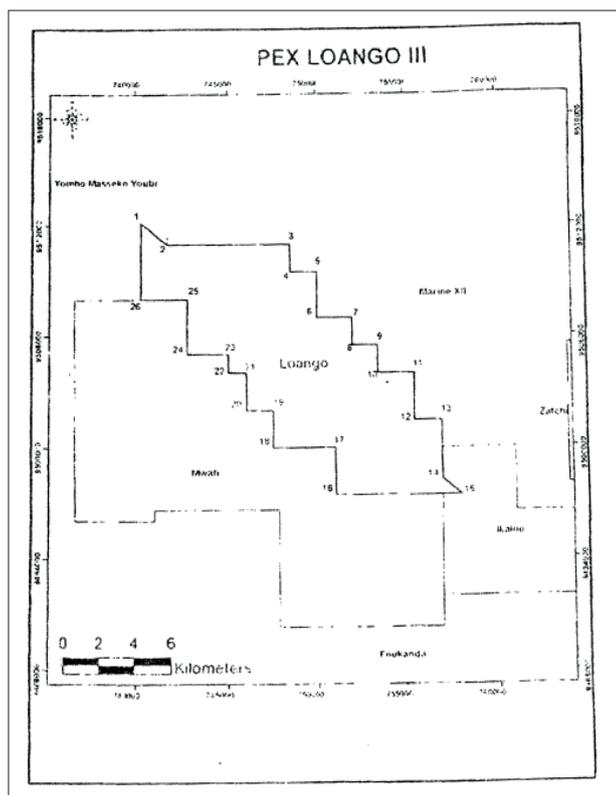
Arlette SOUDAN-NONAUT

Le ministre de l'économie et des finances,

Jean-Baptiste ONDAYE

#### ANNEXE I

Carte et coordonnées du permis d'exploitation dit « permis Loango III »



#### Coordonnee des sommets

PEX LOANGO III		
	X	Y
1	740000	9512400
2	741700	9511000
3	748500	9511000
4	748500	9509500
5	750000	9509500
6	750000	9507000
7	752000	9507000
8	752000	9505500
9	753500	9505500
10	753500	9504000
11	755500	9504000
12	755500	9501500
13	757000	9501500
14	757000	9498265
15	758040	9497400
16	751000	9497400
17	751000	9500000
18	747500	9500000
19	747500	9502000
20	746000	9502000
21	746000	9504000
22	745000	9504000
23	745000	9505000
24	742800	9505000
25	742800	9508000
26	740000	9508000

**Décret n° 2023-73 du 1<sup>er</sup> mars 2023** portant attribution à la société nationale des pétroles du Congo d'un permis d'exploitation d'hydrocarbures liquides et gazeux dit « permis Tilapia II »

Le Président de la République,

Vu la Constitution ;

Vu la loi n° 003/91 du 23 avril 1991 sur la protection de l'environnement ;

Vu la loi n° 1-98 du 23 avril 1998 portant création de la société nationale des pétroles du Congo ;

Vu la loi n° 28-2016 du 12 octobre 2016 portant code des hydrocarbures ;

Vu la loi n° 74-2022 du 16 août 2022 portant loi d'orientation sur le développement durable ;

Vu le décret n° 2003-100 du 7 juillet 2003 relatif aux attributions du ministre des hydrocarbures ;

Vu le décret n° 2008-15 du 11 février 2008 fixant la procédure d'attribution des titres miniers d'hydrocarbures liquides ou gazeux ;  
 Vu le décret n° 2017-420 du 9 novembre 2017 portant approbation des statuts de la société nationale des pétroles du Congo ;  
 Vu le décret n° 2021-300 du 12 mai 2021 portant nomination du Premier ministre, chef du Gouvernement ;  
 Vu le décret n° 2022-472 du 8 août 2022 portant organisation du ministère des hydrocarbures ;  
 Vu le décret n° 2022-1850 du 24 septembre 2022 portant nomination des membres du Gouvernement ;  
 Vu la demande d'attribution introduite par la société nationale des pétroles du Congo en date du 3 mai 2022 ;

En Conseil des ministres,

Décète :

Article premier : Il est attribué à la société nationale des pétroles du Congo un permis d'exploitation d'hydrocarbures liquides et gazeux dit « permis Tilapia II ».

Article 2 : La durée de validité du permis d'exploitation Tilapia II est de vingt (20) ans. Cette durée peut être prorogée une seule fois pour une période de cinq (5) ans.

Article 3 : La superficie totale du permis d'exploitation Tilapia II est égale à cinquante virgule cinquante et un kilomètres carrés (50,51 km<sup>2</sup>). Cette superficie est représentée par la carte et les coordonnées géographiques jointes en annexes I et II du présent décret.

**Article 4 : L'operating du permis d'exploitation Tilapia II sera assuré par la société Olive Energy E&P.**

Article 5 : Les associés de la société nationale des pétroles du Congo verseront à l'Etat congolais un bonus d'attribution conformément aux dispositions de l'article 156 de la loi n° 28-2016 du 12 octobre 2016 portant code des hydrocarbures.

Ce bonus ne constitue pas un coût pétrolier récupérable.

Article 6 : Les dispositions du présent décret entreront en vigueur à sa date de publication.

Article 7 : Le ministre des hydrocarbures et le ministre des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Article 8 : Le présent décret sera enregistré et publié au Journal officiel de la République du Congo.

Fait à Brazzaville, le 1<sup>er</sup> mars 2023

Par le Président de la République,

Denis SASSOU-N'GUESSO

Par le Premier ministre, chef du Gouvernement,

Anatole Collinet MAKOSSO

Le ministre des hydrocarbures,

Bruno Jean Richard ITOUA

Le ministre de l'environnement, du développement durable et du bassin du Congo,

Arlette SOUDAN-NONAUT

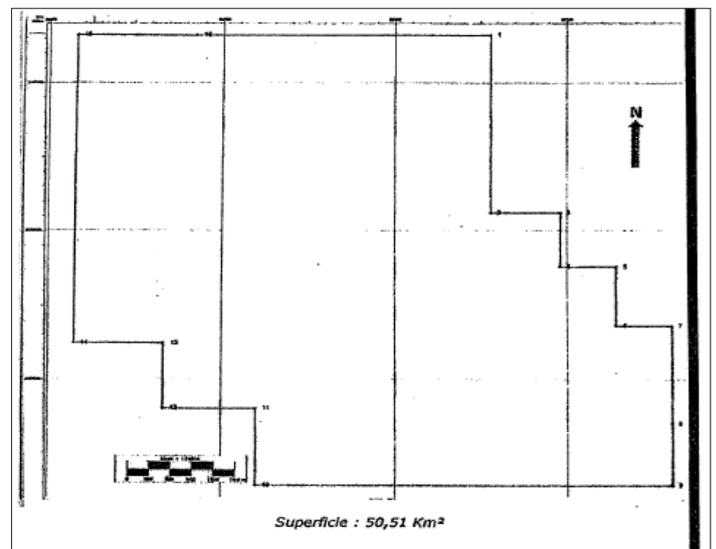
Le ministre de l'économie et des finances,

Jean-Baptiste ONDAYE

## ANNEXE I

### Permis d'exploitation Tilapia II

#### Plan de délimitation



#### Coordonnées des sommets

Permis point	X	Y
Tilapia 1	806400	9503300
Tilapia 2	806400	9500300
Tilapia 3	807400	9500300
Tilapia 4	807400	9499400
Tilapia	808200	9499400
Tilapia 6	808200	9499400
Tilapia 7	809000	9499400
Tilapia 8	809000	9496735
Tilapia 9	809000	9495700
Tilapia 10	803000	9495700
Tilapia 11	803000	9497000
Tilapia 12	801700	9497000
Tilapia 13	801700	9498100
Tilapia 14	800400	9498100
Tilapia 15	800400	9503300
Tilapia 16	802126	9503300
Tilapia 1	806400	9503300

# OFFICIAL NEWSPAPER

## OF THE REPUBLIC OF CONGO

appearing on Thursday of each week in Brazzaville

DESTINATIONS	SUBSCRIPTIONS			NUMBER
	1 YEAR	6 MONTHS	3 MONTHS	
REPUBLIC OF THE CONGO .....	24,000	12,000	6,000	CFAF 500
	Airway exclusively			
FOREIGN .....	38,400	19,200	9,600	CFAF 800

▣ Judicial and legal notices and miscellaneous notices: 460 frs per line (it will not be counted less than 5,000 frs per notice or notice).  
Announcements must be received no later than the Thursday preceding the publication date of the "OJ". ▣ Land and mining property: 8,400 frs per text. ▣ Declaration of association: 15,000 francs per text.

MANAGEMENT: TEL./FAX: (+242) 281.52.42 - BOÎTE POSTALE 2.087 BRAZZAVILLE - Email: journal.officiel@sgg.cg Payment: cash, money order, check certified and payable in the Republic of Congo, payable to order of the **Journal officiel** and addressed to the direction of the Journal officiel and documentation.

### SUMMARY

#### OFFICIAL PART

##### - DECREES AND ORDERS -

###### A - GENERAL TEXTS

###### MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE

March 6 Order No. 1223 on the organization of the competitive entrance examination for sixth grade at the military school general preparatory LECLERC and in foreign military prytanees .....	367
March 6 Order No. 1224 on the organization of the entrance examination to the Marien NGOUABI military academy for direct recruitment.....	368
March 6 Order No. 1225 organizing the entrance examination to the Marien NGOUABI military academy for semi-direct recruitment .....	369
6 March Order No. 1226 on the organization of the entrance examination to the national school for active duty non-commissioned officers in Gamboma under direct recruitment .....	370

6 March Order No. 1227 on the organization of the competitive entrance examination for the national school for active duty non-commissioned officers in Gamboma under semi-direct recruitment.....	371
--	-----

###### MINISTRY OF HEALTH AND POPULATION

March 1st Decree No. 2023-68 on the creation, attributions, organization and operation of the public health emergency operations center.....	372
--	-----

###### MINISTRY OF INTERNATIONAL COOPERATION AND PROMOTION OF PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP

March 6 Decree No. 2023-78 on the creation, powers, organization and operation of the national committee for the coordination of international cooperation.....	376
---	-----

###### B - SPECIFIC TEXTS

###### PRESIDENCY OF THE REPUBLIC

- Elevation and appointment .....	377
- Appointment in the national orders.....	377
- Decoration.....	378

**MINISTRY OF THE INTERIOR, DECENTRALIZATION  
AND LOCAL DEVELOPMENT**

- Authorisation..... 378

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, OF  
FRANCOPHONIE AND CONGOLESE ABROAD**

- Nomination..... 379

**MINISTRY OF AGRICULTURE , LIVESTOCK  
AND FISHING**

- Nomination..... 379

**MINISTRY OF HYDROCARBONS**

- Allocation of exploitation permits..... 379 - Allocation of exploration  
permits..... 383

**MINISTRY OF TRANSPORT, CIVIL AVIATION  
AND MERCHANT NAVY**

- Approval..... 385 -  
Appointment..... 409

**MINISTRY OF JUSTICE, HUMAN RIGHTS  
AND PROMOTION OF INDIGENOUS PEOPLES**

- Change of patronymic name..... 409

- Addition of patronymic name..... 409  
- Deletion of patronymic name ..... 410  
- Admission to the competition ..... 410

**MINISTRY OF PLANNING, STATISTICS  
AND REGIONAL INTEGRATION**

- Nomination..... 412

**MINISTRY OF ENERGY  
AND HYDRAULICS**

- Authorization of activity ..... 412

**UNOFFICIAL PART**

**- LEGAL NOTICE -**

- Declaration of associations ..... 413

This bonus does not constitute a recoverable oil cost.

Article 6: The provisions of this decree shall enter into force on the date of its publication.

Article 7: The Minister of Hydrocarbons and the Minister of Finance are responsible, each in what concerns him, for the execution of this decree.

Article 8: This decree shall be registered and published in the Official Journal of the Republic of Congo.

Done in Brazzaville, March 1 , 2023

By the President of the Republic,

Denis SASSOU-N'GUESSO

By the Prime Minister, Head of Government,

Anatole Collinet MAKOSSO

The Minister of Hydrocarbons,

Bruno Jean Richard ITOUA

The Minister of the Environment, Sustainable Development and the Congo Basin,

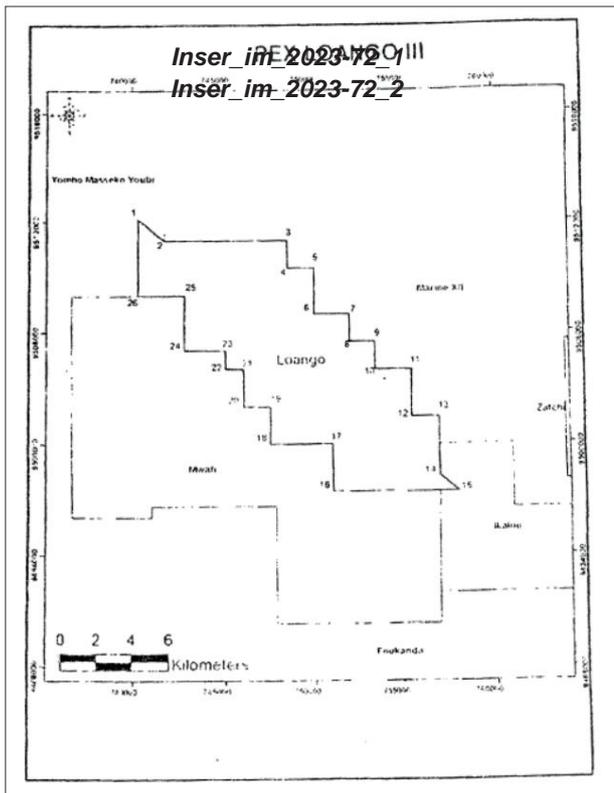
Arlette SUDAN-NONAUT

The Minister of Economy and Finance,

Jean-Baptiste ONDAYE

APPENDIX I

Map and coordinates of the operating permit called "Loango III permit"



Vertex coordinates

PEX LOANGO III		
	X	Y
1	740000	9512400
2	741700	9511000
3	748500	9511000
4	748500	9509500
5	750000	9509500
6	750000	9507000
7	752000	9507000
8	752000	9505500
9	753500	9505500
10	753500	9504000
11	755500	9504000
12	755500	9501500
13	757000	9501500
14	757000	9498265
15	758040	9497400
16	751000	9497400
17	751000	9500000
18	747500	9500000
19	747500	9502000
20	746000	9502000
21	746000	9504000
22	745000	9504000
23	745000	9505000
24	742800	9505000
25	742800	9508000
26	740000	9508000

**Decree No. 2023-73 of March 1 , 2023 allocating to the National Petroleum Company of Congo of a permit for the exploitation of liquid and gaseous hydrocarbons called "Tilapia II permit"**

The president of the Republic,

Having regard to the Constitution;  
 Having regard to law n° 003/91 of April 23, 1991 on the protection of the environment;  
 Having regard to Law No. 1-98 of April 23, 1998 establishing the National Petroleum Company of Congo;  
 Having regard to Law No. 28-2016 of October 12, 2016 on the Hydrocarbons Code;  
 Having regard to Law No. 74-2022 of August 16, 2022 on the orientation law on sustainable development;  
 Considering the decree n° 2003-100 of July 7, 2003 relating to the attributions of the Minister of Hydrocarbons;

Having regard to Decree No. 2008-15 of February 11, 2008 setting the procedure for awarding liquid or gaseous hydrocarbon mining titles;  
 Having regard to Decree No. 2017-420 of November 9, 2017 approving the statutes of the National Petroleum Company of Congo;  
 Having regard to Decree No. 2021-300 of May 12, 2021 appointing the Prime Minister, Head of Government;  
 Having regard to Decree No. 2022-472 of August 8, 2022 on the organization of the Ministry of Hydrocarbons;  
 Having regard to Decree No. 2022-1850 of September 24, 2022 appointing members of the Government;  
 Having regard to the request for allocation submitted by the National Petroleum Company of Congo dated May 3, 2022;

In the Council of Ministers,

Decrees:

Article 1: A permit for the exploitation of liquid and gaseous hydrocarbons known as the "Tilapia II permit" is granted to the national oil company of Congo.

Article 2: The period of validity of the Tilapia II exploitation permit is twenty (20) years. This term may be extended once for a period of five (5) years.

Article 3: The total area of the Tilapia II exploitation permit is equal to fifty point fifty-one square kilometers (50.51 km<sup>2</sup>). This area is represented by the map and the geographical coordinates attached in annexes I and II of this decree.

**Article 4: The operating of the Tilapia II exploitation permit will be ensured by the company Olive Energy E&P.**

Article 5: The partners of the National Oil Company of Congo will pay the Congolese State an allocation bonus in accordance with the provisions of Article 156 of Law No. 28-2016 of October 12, 2016 on the Hydrocarbons Code.

This bonus does not constitute a recoverable oil cost.

Article 6: The provisions of this decree shall enter into force on the date of its publication.

Article 7: The Minister of Hydrocarbons and the Minister of Finance are responsible, each as far as he is concerned, for the execution of this decree.

Article 8: This decree shall be registered and published in the Official Journal of the Republic of Congo.

Done in Brazzaville, March 1, 2023

By the President of the Republic,

Denis SASSOU-N'GUESSO

By the Prime Minister, Head of Government,

Anatole Collinet MAKOSSO

The Minister of Hydrocarbons,

Bruno Jean Richard ITOUA

The Minister of the Environment, Sustainable Development and the Congo Basin,

Arlette SUDAN-NONAUULT

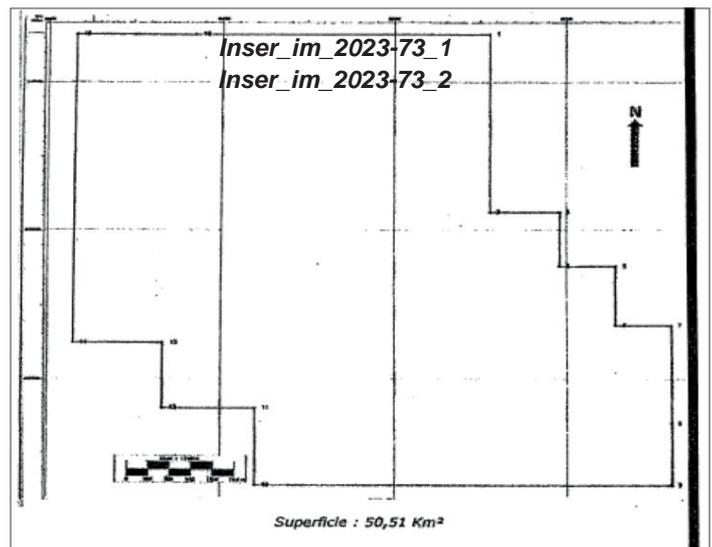
The Minister of Economy and Finance,

Jean-Baptiste ONDAYE

## APPENDIX I

### Tilapia II exploitation license

#### Boundary plan



#### Vertex coordinates

license point	X	Y
Tilapia 1	806400	9503300
Tilapia 2	806400	9500300
Tilapia 3	807400	9500300
Tilapia 4	807400	9499400
Tilapia	808200	9499400
Tilapia 6	808200	9499400
Tilapia 7	809000	9499400
Tilapia 8	809000	9496735
Tilapia 9	809000	9495700
Tilapia 10	803000	9495700
Tilapia 11	803000	9497000
Tilapia 12	801700	9497000
Tilapia 13	801700	9498100
Tilapia 14	800400	9498100
Tilapia 15	800400	9503300
Tilapia 16	802126	9503300
Tilapia 1	806400	9503300